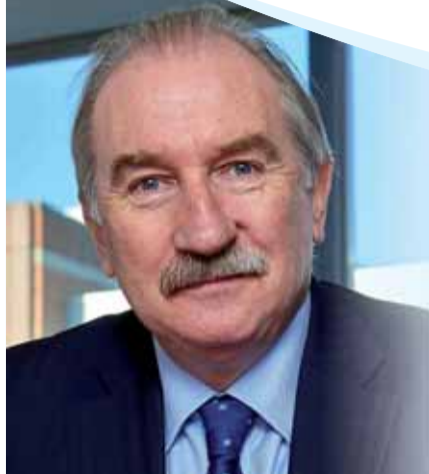




# EGSZB info

Európai Gazdasági és Szociális Bizottság  
híd Európa és a szervezett civil társadalom között  
2015/2. szám – február 2016 | HU



## BEVEZETŐ

### Halál, adó és költségvetés

Egy régi mondás szerint csak két biztos dolog van a világon: a halál és az adó. Néha elmondható, hogy van egy harmadik is: a költségvetés. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság nagyon szerény volt az elmúlt öt évben a költségvetési kérelmeiben: a nominális növekedés összességében valamivel 1% fölött volt, ami reálértéken mintegy 5%-os csökkenést jelent. Az elmúlt években Európában kialakult pénzügyi helyzet tükrében nyilvánvaló, hogy az uniós intézményeknek össze kell húzniuk a nadrágszíjat. Ugyanez igaz persze a legtöbb nemzeti közigazgatásra is. Mindez nem jelenti azonban azt, hogy könnyű lenne takarékoskodni az EGSZB-nél. Az alkalmazotti létszám például jelentősen visszaesett, ami egyértelműen kihat arra is, hogy a tagok milyen körülmények között végezhetik munkájukat.

A közpénzkel való megfelelő gazdálkodás garantálása kapcsán van egy szempont, melyet valószínűleg mindenképpen szem előtt kell tartanunk: a széles körű operatív együttműködés az EGSZB és a Régiók Bizottsága között. A két bizottság közösen üzemelteti fordítási és logisztikai szolgálatát (épületek, IT, biztonsági szolgálat stb.) és egy meghatározott költségmegosztási séma alapján közösen finanszírozza az ezzel kapcsolatos munkák nagy részét is. Erre mintegy 40 millió euró megy el évente, amelyben nincsenek benne a bérköltségek, mivel minden egyes munkatárs vagy az EGSZB, vagy pedig az RB alkalmazottja. Mindez persze nyilvánvaló előnyökkel jár költségvetési (méretgazdaságossági) és minőségi szempontból is: a fordítással kapcsolatos erőforrások egyesítése révén például jóval szélesebb körű nyelvi ismeretek garantálhatók mindkét bizottság számára.

Január 1-jén új együttműködési megállapodás lépett hatályba a két bizottság között. Ez a megállapodás 4 évre szól, és nemcsak szilárd keretet biztosít az eddigi kiváló együttműködés folytatásához, hanem lehetőségeket is nyújt a közpénzek még hatékonyabb felhasználására.

Az együttműködési megállapodás alapján a két bizottság politikailag továbbra is független marad. Mindkettőnek megmarad saját speciális intézményi szerepe és önálló politikai identitása. Mindez kiváló példa az intézményközi együttműködésre. Az együttműködési megállapodással mindannyian jól járunk – ráadásul nem kell hozzá más, csak elkötelezettség és józan ész. Boldog új évet!

Michael Smyth  
költségvetésért felelős alelnök

## RENDEZVÉNYEK, IDŐPONTOK

2016. március 16-17.,  
EGSZB, Brüsszel:  
Az EGSZB plenáris ülése

## SZÁMUNK TARTALMÁBÓL

- 2 Felelős kutatás és innováció – a tudományos közösség és a civil társadalom együttműködése
- 3 Az EGSZB tizenegy tényfeltáró kiküldetés során vizsgálta a tagállamokban a menekült- és migrációs válság kezelését
- 4 A körforgásos gazdaság megvalósítása

## A „Tunéziai kvartett” és az EGSZB: partnerségünk fontosabb, mint valaha

Öt évvel az önkényuralmi rendszert az elnökével együtt elsöprő jázminos forradalom után a „Tunéziai kvartett” képviselői beszámoltak az ország jelenlegi helyzetéről az EGSZB plenáris ülésén. Tunézia több szempontból is kiemelkedő: egyedülálló kormányzati modellje van, mely az élénk civil társadalmi szerveződésekre alapul, a béke szigete az erőszak és a polgárháború dúlta térségben, a döntő többségében fiatal lakosságnak pedig igazi gazdasági kihívás munkát adni.

Georges Dassis EGSZB-elnök a következőket mondta: „Mi, az európai civil társadalom képviselői, amellett hogy gratulálni szeretnénk a sikereikhez, melyeket e nehéz időkben élő térségben értek el, inspirációt is merítünk az eredményeikből a saját munkánkhoz, és támogatni fogjuk jelenlegi és jövőbeli tevékenységeiket, ahogy támogatnunk kell a térség más országainak civil társadalmi szereplőit is, akik elkötelezték magukat a pluralista rendszer és a részvételi demokrácia megvalósítása mellett.”



Georges Dassis EGSZB-elnök, Slim Ghorbel, a Tunéziai Ipari, Kereskedelmi és Kézműipari Szövetség (UTICA) igazgatóságának tagja és Ahmed ben Tahar Galai, a Tunéziai Emberi Jogi Liga (LTDH) alelnöke az EGSZB plenáris ülésén

Slim Ghorbel, a Tunéziai Ipari, Kereskedelmi és Kézműipari Szövetség (UTICA) igazgatóságának tagja, Ahmed ben Tahar Galai, a Tunéziai Emberi Jogi Liga (LTDH) alelnöke és Kacem Afaya, a Tunéziai Munkavállalók Általános Szövetségének (UGTT) főtárhelyettese a Tunézia és Európa közti egyedülálló partnerségi modell iránti elkötelezettségéről beszélt, valamint arról, hogy ezt a gazdasági, szociális és kulturális együttműködést célzó partnerséget fenn kell tartani és erősíteni kell, és a civil társadalomra kell

alapozni. Hangsúlyozták, hogy Tunézia számára új korszak kezdődött; mostantól nem azért lesz valaki politikus, hogy megszerezze és megtartsa a hatalmat, hanem hogy megalapozza a szabadságot és a demokráciát. (cad)

Dilyana Slavovának,  
a „Külkapcsolatok” (REX)  
szekció elnökének a „Tunéziai  
kvartett” méltató szavai  
a 2. oldalon olvashatók.

## Tegyük a fogyasztókat az energiapiac aktív résztvevőivé, és biztosítsuk az energia transzparens árazását! – sürgeti az EGSZB



© shutterstock-Vladav Volrab

Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2016. január 20-i plenáris ülésén egy energiáról szóló, három véleményből álló csomagról szavaztak.

Az EU ambíciós éghajlat-politikai céljainak eléréséhez az energiapiac újratervezésére van szükség, kiemelt hangsúlyt fektetve a megújuló energiákra. Az EGSZB által kidolgozott, az energiapiac újratervezéséről szóló vélemény szerint (előadója Lutz Ribbe, „Különböző érdekcsoportok”) az EU-nak többet kell tennie: gondoskodnia kell arról, hogy az energiaárak transzparensabbé váljanak és tükrözzék az előállítás tényleges költségeit, valamint

a külső költségeket; a fogyasztókat megfelelő információkkal és forrásokkal ellátva lehetővé kell tennie számukra, hogy aktív piaci szereplőként működhessenek; továbbá fel kell számolnia a saját termelésre és az önellátásra irányuló, egyre növekvő számú kezdeményezés előtt a piaci hozzáférés terén álló akadályokat.

Az „Új irányvonal az energiafogyasztók számára” tárgyban készült EGSZB-velemény (előadó: Lutz Ribbe, „Különböző érdekcsoportok”) elsősorban a fogyasztókkal és a fogyasztóknak az energiapiacokon játszott központi és proaktív szerepével foglalkozik. Az EGSZB egyetért az Európai Bizottsággal abban, hogy a fogyasztókat kell az energiaunió középpontjába állítani – ahhoz azonban, hogy a fogyasztók aktív közreműködők lehessenek az energiapiacra, hozzáférést kell biztosítani számukra az intelligens technológiákhoz, az információkhoz, a képzéshez és a finanszírozáshoz. A fogyasztók számára lehetővé kell tenni, hogy aktív szerepet játszanak az energiarendszerben, azáltal, hogy jogukban áll választani és könnyen váltani mind az energiatermelőt, mind az elosztót között.

Az EGSZB emellett – az Európai Bizottság javaslatára reagálva – az **energiahatékonyságot jelölő címkézés keretéről szóló véleményében (előadó: Emilio Fatovic, Munkavállalók csoportja)** ajánlásokat dolgozott ki annak elősegítésére, hogy az energiahatékonyságot jelölő címkézés hatékony és egységes lehessen egész Európában. A termékek jellemzőinek valóban meg kell felelniük a címkén található paramétereknek, szigorúbban kell ellenőrizni az eladó termékeket, és be kell vezetni egy egész Európára kiterjedő, közös szankciórendszert. A címkéken a fogyasztóknak szóló egyéb információkat – például a termék energiafogyasztását és várható minimális élettartamát – is szerepeltetni kellene. A tisztességtelen verseny és a csalás elleni védelem érdekében különös figyelmet kell fordítani a harmadik országokból importált termékekre. (sg)



# A COP21 sikere a most meghozandó intézkedésektől függ



© shutterstock-ricohetofa  
elfelejteni, hogy a szennyező iparágak munkahelyek ezreit és családok megélhetését biztosítják, ami miatt az átállás folyamatát szociális tervezéssel kell kísérni.”

Az alacsony vagy nulla szén-dioxid-kibocsátású gazdaságra való áttéréshez jelentős beruházásokra és munkaerőpiaci változásokra van szükség. E kihívások közös erőfeszítéseket követelnek meg az EU részéről, és végrehajtási intézkedéseket kell elfogadnia a változás társadalmi hatásainak, különösen a munkahelymegszűnésnek kitétt személyek védelmében. Az EGSZB ezért határozottan kiáll az európai energiaunió mellett, illetve ugyanígy támogat egy európai energiaügyi párbeszédet is annak biztosítására, hogy a civil társadalom továbbvigye az alacsony szénfelhasználású gazdaság és társadalom felé történő, az egész EU szintjén zajló átállást.

## A civil társadalom vezető szerepe a gazdasági változásokban

A polgárok szerepe most minden eddiginél fontosabb lesz. Az EGSZB továbbra is nyomást gyakorol majd a kormányokra annak érdekében, hogy teljesítsék kötelezettségvállalásaikat, illetve nem állami szereplőket is mozgósít az együttműködésre, hogy konkrét megoldásokat sikerüljön kidolgozni a vállalkozásokban, a munkahelyeken, a szervezetekben, a városokban, a régiókban és a közösségekben. Mindenkinél tisztában kell lennie azzal, hogy a szükséges változásoknál **sokkal többre kerül az, ha nem teszünk semmit.** (sma)

A COP21 sikeres volt, hiszen egy ambiciózus, mindenkire vonatkozó keretéről született határozat. Ám ahhoz, hogy a siker folytatódjon, át kell szerveznünk energia nélkül létezni képtelen gazdaságainkat. A civil társadalom kulcsfontosságú szerephez juthat a változás kivitelezésében. A széntől függő társadalomról való elmozdulás terhet egyenlően és méltányosan kell elosztani, és szükség esetén szociális tervezéssel kell kísérni. Az átállás lehetőségeket is tartogat az uniós gazdaság számára, és ezeket nem szabad elszalasztanunk.

Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB) 513. plenáris ülésén megvitatta a COP21 eredményeit és a következő lépéseket. „Mindannyian felelősek vagyunk bolygónk védelméért, ezért abba kell hagynunk a szennyezést” – jelentette ki Georges Dassis elnök. „Azonban azt sem szabad

# Az EGSZB támogatja 150 milliárd euró értékű további hitel biztonságos értékpapírosítási gyakorlatok révén történő hozzáférhetővé tételét



© shutterstock-everything possible  
meghatározták, lefedve a kibocsátótól a befektetőig terjedő lánc egészét. Ez – további 100 vagy 150 milliárd euró értékű hitel formájában – jelentős hitelpotenciált szabadít majd fel, és növekedési lehetőségeket teremt a háztartások és kkv-k számára, amelyek a banki finanszírozáshoz való korlátozott hozzáférés nehézségeivel küszködnek.

Az EGSZB támogatja egy egyszerű, átlátható és szabványosított értékpapírosítási rendszer gondolatát Európában. Kérdezhetnénk, hogy miért kerül vissza ez a kérdés a napirendre most, amikor Európa még mindig érzi a 2008-as pénzügyi válság következményeit, amelyet a felügyelet nélkül hagyott, elszabadult amerikai értékpapírosítási rendszer okozott. Azért, mert egy új európai értékpapírosítási rendszer – bizonyos feltételek teljesülése esetén – továbbra is biztonságos lehet, és további hitelek felszabadítása révén ösztönözheti a növekedést.

Az ilyen ügyletek kockázatai most már minden bizonnyal jól ismertek, a felelősségi köröket pedig még a rendszer elindítását megelőzően pontosan

Ugyanakkor az EGSZB óva intett attól, hogy ezt a még mindig igen összetettnek számító befektetési terméket hozzáférhetővé tegyék olyan potenciálisan sérülékeny csoportok számára, mint például a kisbefektetők vagy a fogyasztók. E kategóriák tekintetében az EGSZB hivatalos, jogszabályilag külön rögzített tilalmat kért. „Egyrésztől egyértelműsége és átláthatóságra van szükség az értékpapírosítási szabályok tekintetében, másrésztől pedig a kisebb szereplők védelmére: ezek a termékek csak a hivatásos és intézményi befektetők számára alkalmasak” – fejtette ki **Daniel Mareels** EGSZB-tag (Munkaadók csoportja), a vélemény előadója.

Az EGSZB az új rendszer megfelelő, az Európai Központi Bank és a nemzeti felügyeleti hatóságok által biztosított felügyeletét kért, valamint sürgette, hogy két év elteltével készítsenek értékelést. (cad) ●

## A tunéziai Nemzeti Párbeszéd Kvartett az EGSZB-nél

A 2015-ös Nobel-békedíj nyertese, a tunéziai Nemzeti Párbeszéd Kvartett hivatalos felszólalóként vett részt az EGSZB januári plenáris ülésén. Az EGSZB elismeréssel szól arról a rendkívül fontos szerepről, amelyet civil szervezetek játszanak a demokratikus folyamatok megszilárdításában. Olyan alapvető munkáról van szó, amelyet régóta nagyra becsül és támogat az Európai Unió.

Az EU a kvartett minden egyes tagját támogatja és rendszeresen konzultál velük. Kapcsolatunk Ben Ali elnök 2011-es bukását követően, illetve a kvartett 2013-as létrehozása után vált igazán intenzívvé.

A tunéziai Nemzeti Párbeszéd Kvartett olyan egyedülálló demokratikus átmenetet alakított ki, amelyben a civil társadalom döntő szerepet játszott és játszik azóta is a nemzeti egység és a demokrácia

megőrzésében, illetve egy olyan alkotmány elfogadásában, amely kiáll a pluralista társadalom és a jogállamiság elveiért, illetve az emberi jogokért.

A kvartett elkötelezettsége és felelősségvállalása mintául szolgálhat a térségben a válságrendezés terén. Ezért is fogalmazott úgy Federica Mogherini, hogy „csak a nemzeti egység és a demokráciáért való kiállás vezethet békehez és stabilitáshoz”. Mi az EGSZB-nél továbbra is szívügyünknek tartjuk a tunéziai civil szervezetek támogatását, hiszen ők régiójukban tovább erősítik és védelmezik a demokratikus rendszert. 1995 óta foglalkozunk az Euromed térséggel, és az ott végzett munkánk során továbbra is segítjük majd ezeket a szervezeteket. ●

Dilyana Slavova,  
a „Külkapcsolatok” (REX) szekció elnöke

## Felelős kutatás és innováció – a tudományos közösség és a civil társadalom együttműködése

Január 14-én és 15-én az EGSZB társszervezésében tartott brüsszeli konferencián négy olyan projekt ismertette eredményeit, konkrét üzeneteit, illetve a felelős kutatásra és innovációra (*Responsible Research and Innovation*, RRI) vonatkozó szakpolitikai ajánlásait, amely a hetedik kutatási és technológiai-fejlesztési keretprogram finanszírozását élvezte.

A felelős kutatás és innováció azt a folyamatot jelenti, melynek során a kutatás és az innováció a társadalom értékeihez, szükségleteihez és elvárásaihoz igazodik. Ez hozzátartozik a Horizont 2020 – az eddigi legnagyobb, 7 évre közel 80 milliárd eurós finanszírozással rendelkező uniós kutatási és fejlesztési program – specifikus és átfogó céljaihoz. A négy projekt (**Great, ProGRess, ResAGora** és **Responsibility**) közös célja, hogy jobban megértessék velünk az RRI lényegét, és olyan módszereket dolgozzanak ki, amelyekkel Európában és azon túl is könnyebb elindítani különféle RRI-kezdényezéseket.

„A kutatás és az innováció a fenntartható, inkluzív növekedés és jólét megteremtését célzó uniós stratégia alapköve” – jelentette ki **Gonçalo Lobo Xavier**, az EGSZB kommunikációért felelős alelnöke. „Az EGSZB mint a civil társadalom szócsove rendkívül fontos koncepciónak tartja a felelős kutatást és innovációt. Az uniós polgároknak meg kell érteniük, hogy mi a háttere és a célja az adott szakterületeken végzett különböző kutatási projekteknek.”

A konferencia résztvevői megállapították, hogy a politikai és társadalmi döntéshozók kezdik elismerni az RRI-vel kapcsolatban eddig végzett munkát. A lendület megtartásához fontos azonban, hogy ne ragadjunk le az elméleteknél, és kifejezetten gyakorlatias megoldásokat ajánljunk, amelyekkel elérhető, hogy a nagyközönség jobban megértse és bizalommal fogadja a kutatásokat. (sg) ●



## HAMAROSAN AZ EGSZB-NÉL

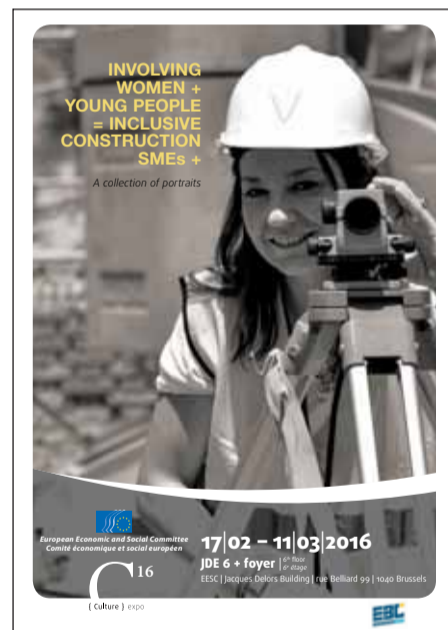
### Fogyasztók Európai Napja: Jobb szabályozás a fogyasztók érdekében?

2016. március 10-én Brüsszelben immár a 18. alkalommal kerül sor az EGSZB által évente megrendezett Fogyasztók Európai Napjára.

Fogyasztói szervezetek, politikai döntéshozók és európai intézmények képviselői gyűlnek majd össze, hogy megvitassák a szabályozás javítására vonatkozó kezdeményezést, továbbá azt, hogy az Európai Bizottságnak és más intézményeknek milyen tényezőket kellene figyelembe venniük ennek az új stratégiának a végrehajtásakor, illetve hogy hogyan biztosítsák, hogy a fogyasztók ne szenvedjenek kárt a folyamatban. A vita a következő kérdésekre összpontosít majd: Miért fontos az Európai Bizottság számára a szabályozás javítása, és mit jelent ez a gyakorlatban? Az előnyök ellensúlyozzák-e a terheket? Milyen szerepe van a nyilvános konzultációnak? A fogyasztók szempontjából a szabályozás mely részeit kell javítani, és mit jobb változtatlanul hagyni?

Kövessen minket a Twitteren!  
@EuropeanConsume, hashtagok: #ConsumerDay #EEESC #BetterRegulation. (sg/at) ●

### A nők és a fiatalok bevonása = Befogadóbb építőipari kkv-k



Az EGSZB 2016-os kulturális rendezvényeinek sorát *A nők és a fiatalok bevonása = Befogadóbb építőipari kkv-k* című kiállítás nyitja. A kiállított fotók az építőiparban dolgozó nők és fiatalok odaadását és történeteiket mutatják be. A kiállítás az ágazat jövőjéről szól. A mai magas, és e két társadalmi csoportot kifejezetten sújtó munkanélküliség mellett az építőipar kézzelfogható lehetőségeket kínál a munka világába való beilleszkedésre.

A fotókat az Európai Építőipari Szövetség (EBC) országos tagjai bocsátották rendelkezésre.

A kiállítás február 17-től március 11-ig tekinthető meg a JDE épület 6. emeleti átriumában, a megnyitót február 17-én 19 órakor tartják. ●



# Az EGSZB elnöke Bulgáriában tett hivatalos látogatásának középpontjában a civil és szociális párbeszéd áll



Georges Dassis EGSZB-elnök és prof. Lalko Dulevski, a Bolgár Gazdasági és Szociális Tanács elnöke

Január 14-én Georges Dassis, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB) elnöke megkezdte kétnapos látogatását Bulgáriában. Mióta 2015. októberben megválasztották az EGSZB elnökévé, ez volt az első olyan hivatalos látogatása, amellyel eleget tett egy uniós tagállam nemzeti gazdasági és szociális tanácsa felkérésének.

A bolgár nemzetgyűlésben tett látogatása alkalmából Tsetska Tsacheva házelnök Georges Dassisnak átnyújtotta a közgyűlés díszjelvényét. Az ülés központi témája egy olyan európai fórum szervezésének lehetősége volt, amely megoldásokat

keres a Dél-Európából és Bulgáriából az északi uniós országok felé migráló fiatalok problémáira. A megvitatott témák között szerepeltek még azok a mechanizmusok, amelyekkel a fiatalok lehetőségeit kívánják támogatni származási országukban, és amelyek a tagállamok demográfiai szakpolitikáinak javítását szolgálják.

Az ülésen Georges Dassis felvázolta az EGSZB arra vonatkozó javaslatát, hogy hozzanak létre egy olyan speciális európai alapot, amelynek célja a szegénység elleni küzdelem a legkevésbé fejlett európai régiókban. Lalko Dulevski professzor, a Bolgár Gazdasági és Szociális Tanács elnöke érdeméremmel tüntette ki az EGSZB elnökét, amiért segítette a szervezett civil társadalom bulgáriai fejlődését.

Január 15-én az EGSZB elnöke a szegénység elleni küzdelemre irányuló lehetséges uniós politikákról tárgyalt, illetve Ivaylo Kalfin miniszterelnök-helyettesel és munkaügyi és szociális miniszterrel részt vett egy, a demográfiai és a szociálpolitikákról szóló vitán is. Az elnök látogatást tett a Nemzet- és Világ-gazdasági Egyetemen (UNWE) is. Végül, de nem utolsósorban, Georges Dassis találkozott a bolgár szakszervezetek elnökeivel és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjaival, Plamen Dimitroval és Dimitar Manolovval. (mm)

# Az EGSZB tizenegy tényfeltáró kiküldetés során vizsgálta a tagállamokban a menekült- és migrációs válság kezelését

Január 25-én és 26-án az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy küldöttsége Bulgáriába látogatott, hogy első kézből értesüljön a civil szervezetektől arról, hogy milyen tapasztalataik vannak a migrációs és menekülthelyzet helyi szintű kezeléséről. A látogatás egyike volt annak az EGSZB által szervezett tizenkét kiküldetésnek, amely tizenegy uniós tagállamba és Törökországba vezetett. A sorozat 2015 decemberében kezdődött Ausztriában, és 2016 februárjában, Törökországban zárul le.

A Bulgáriát meglátogató EGSZB-delegáció tagja volt **Evgeniy Ivanov, Veselin Mitov és Bogomil Nikolov** is. A tagok találkoztak kormányzati ügynökségek és nem kormányzati szervezetek képviselőivel, illetve meglátogattak két fogadóközpontot Szófiában és Harmanliban. Nem kormányzati szervezetekkel, menekültekkel, regionális és nemzeti kormányzati egységekkel és önkéntesekkel találkoztak az EGSZB-küldöttség azt vizsgálta, hogy a különféle érintettek milyen kihívásokkal szembesülnek. A megbeszélések célja a problémák és konkrét szükségletek feltárása volt, illetve az, hogy megismerjék a sikertörténeteket és a bevált gyakorlatokat, amelyeket a jelenlegi menekültválsággal közvetlenül foglalkozó különféle szervezetek alkalmaznak. Ezek az információk segítenek majd a menekültek



© Shutterstock-Janossy Georgetta

fogadásának, áthelyezésének vagy beilleszkedésének folyamatának zökkenőmentességét célzó legjobb gyakorlatok és politikák egy gyűjteményének összeállításában.

A kiküldetésorozatot az EGSZB annak a helyi szinten folytatott programjának részeként szervezte meg, amelynek célja a migránsokkal, menedékkérőkkel és menekültekkel foglalkozó civil szervezetek munkájának megismerése. Az EGSZB e látogatások megállapításait összegyűjti, és egy átfogó jelentésben a márciusi plenáris ülésen ismerteti majd. A jelentés következtetéseiről tájékoztatják a többi uniós intézményt és az érdekcsoportokat is. (mm)

## RÖVID HÍREK

### Elnöki találkozó: Georges Dassis és Martin Schulz

Az EGSZB és az Európai Parlament elnökei január 26-i találkozájukon megállapodtak a két intézmény közti együttműködés fokozásáról. Megvitaták például, hogy hogyan tudnák közösen övni az Európai Unió értékeit és vívmányait, például a Schengeni Megállapodás szerinti szabad mozgást, és hogyan tudnák ösztönözni szociális területen az előrelépéseket az Unióban. Ez utóbbi kapcsán megállapodtak arról, hogy gyakorlati javaslatokat fogalmaznak meg a szociális jogokról, melyek új európai pillért képeznének. Az EGSZB már régóta szorgalmazza a vitát egy olyan szociális jegyzőkönyvről, amely magas szintű szociális normákat garantálna, és biztosítaná az európai szociális rendszerek javítását.



Az Európába érkező menekültek kálváriája és a migránsok helyzete miatti aggodalma kapcsán az EGSZB azt is kiemelte, hogy a civil szervezetek vezető szerepet játszanak, és bejelentette, hogy a tagjai által 11 uniós országban és Törökországban végzett tényfeltáró kiküldetés (cikkünket lásd feljebb) során gyűjtött adatok alapján az EGSZB márciusig kimerítő helyzetjelentést nyújt be az Európai Parlamentnek. (cad)

### Újévi fogadás a királyi palotában

A belga király és királyné az év elején hagyományosan fogadást tart a brüsszeli uniós intézmények és az Európai Unió melletti állandó képviselők vezetői számára. Az EGSZB-t idén Georges Dassis elnök, Michael

## Your Europe, Your Say! – Kezdődhetnek a 2016-os iskolai viták! Kiválasztottak 33 európai iskolát, ahonnan Brüsszelbe jönnek diákok megvitatni a migráció kérdését



Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB) kiválasztott **33 európai középiskolát**, amelyek részt vesznek az idei *Your Europe Your Say!* rendezvényen, melyre 2016. március 17. és 19. között kerül sor Brüsszelben. A 28 tagállam és most először az 5 tagjelölt ország – Albánia, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Montenegró, Szerbia és Törökország – egy-egy iskoláját több mint 400 jelentkező közül választották ki.

Gonçalo Lobo Xavier, az EGSZB kommunikációért felelős alelnöke, aki Renate Heinisch és Adam Rogalewski EGSZB-tagokkal együtt a sorsolást felügyelte, így fogalmazott: „Olyan alapvető kérdéseket vitatunk meg Brüsszelben, amelyek az elkövetkező években érinteni fogják a fiatalokat. E kezdeményezésnek köszönhetően a jövő generációi beleszólhatnak a saját jövőjükbe.”

Az idei rendezvény fő témája jelenleg Európa egyik legégetőbb kérdése, a **migráció** lesz, melyet az EGSZB még egy ideig kiemelten fog kezelni. Mind-egyik iskolából három 16-17 éves diák és egy tanár érkezik Brüsszelbe, hogy részt vegyen a **március 17-19-i**, az EGSZB saját plenáris ülésével egy időben tartott ifjúsági plenáris ülésen. A diákok Brüsszelben közösen megvitatják a témát és olyan gyakorlati lépéseket javasolnak, melyekkel az iskolák és az ifjúsági szervezetek segíthetik a fiatal migránsokat a jobb beilleszkedésben, illetve felhívhatják a figyelmet a tényleges beilleszkedés fontosságára, különösen a fiatalabb menekültek szempontjából.

Nemsokára megkezdődik a *Your Europe, Your Say* kezdeményezés első szakasza, amikor is EGSZB-tagok ellátogatnak az országukban kiválasztott iskolába, hogy segítsenek a diákoknak a felkészülésben, és megismertessék őket az EGSZB működésével és tevékenységével, elmagyarázva, hogy milyen szerepe van az intézménynek az uniós rendszerben.

E kezdeményezés révén az EGSZB mint a civil társadalom szócsöve kezdeményező szerepet vállal abban, hogy a fiatalabb nemzedék nézetei, tapasztalatai és ötletei figyelmet kapjanak az uniós döntéshozatalban. (dm)

## Munkaerőpiaci részvétel – az integráció megvalósításának legegyszerűbb módja

Gonçalo Lobo Xavier, az EGSZB kommunikációért felelős alelnöke részt vett a készségek és a migráció témájában megrendezett első európai párbeszédén, amelyet január 27-én és 28-án tartottak Brüsszelben.

Gonçalo Lobo Xavier először is azt ismertette, hogy az EGSZB milyen szerepet tölt be az európai politikák humán dimenziójának – és ezen belül a menekültek sorsának – vizsgálatában. A 2016-ban kidolgozni tervezett véleményekben az EGSZB folytatja majd a menekültek integrációjával, egy koherens munkaerő-migrációs politikával, illetve az Európai Bizottság legális migrációra vonatkozó csomagjával kapcsolatos munkáját.

„A legsikeresebb integráció a munkaerőpiacnak köszönhető, hiszen az nemcsak az öngondoskodás lehetőségét biztosítja a menekültek számára, hanem arra is módot nyújt, hogy európai polgárokkal együtt dolgozva képet kapjanak az európai kultúráról és életmódról” – mondta el az alelnök.

Mivel Európa a demográfiai hanyatlás és a növekvő munkaerőhiány veszélyével szembesül, fontos megvizsgálni, hogy miben segíthetnek a harmadik országok állampolgárai. Mivel a migránsok készségei nem minden esetben felelnek meg pontosan a munkaerőpiac igényeinek, külön erőfeszítést kell tenni a képzés terén – ami sok szakmában közvetlenül a munkahelyen történik. „A munkaerőpiachoz való hozzáférés ezért elengedhetetlen” – jelentette ki Gonçalo Lobo Xavier. Az EGSZB azt kéri, hogy hangolják össze az európai eszközöket annak biztosítása érdekében, hogy minden legálisan Európában tartózkodó személy azonnal munkahelyhez juthasson és egyéni lakhatási joggal rendelkezheszen. Mind a munkaadóknak, mind pedig a migránsoknak jogbiztonságra van szükségük annak kapcsán, hogy az ésszerű időtartamra szóló képzési és foglalkoztatási kötelezettségvállalást végre lehet hajtani még akkor is, ha a képzés időtartama alatt a menedékkérelmet elutasítják.

A másik szélsőséges eset az, amikor a túlképzett migránsok készségeit nem használják ki, és alacsony képzettséget igénylő munkakörökben foglalkoztatják őket amiatt, mert külföldön szerzett képesítéseiket nem ismerik el. Az elismerési folyamatot javítani kell, többek között a munkaadók bevonásával.

Az EGSZB alelnöke hangsúlyozta még, hogy fontos szerepük van a civil szervezeteknek – munkaadói és szakszervezeti oldalon egyaránt –, illetve különösen annak a számos nem kormányzati szervezetnek, amelyek már most is segítik a migránsokat abban, hogy oktatásban, képzésben vegyenek részt vagy munkahelyet találjanak, valamint tanácsot látják el őket számos mindennapi probléma kapcsán. „A teher legnagyobb része a polgárookra és a civil társadalomra hárul. Fontos ezért, hogy folyamatosan tájékoztassuk őket, biztosítsuk részvételüket a döntéshozatalban, ugyanakkor meghallgassuk tanácsaikat és aggályait” – zárta beszédét Gonçalo Lobo Xavier. (sma)



Smyth alelnök, Luis Planas főtákar és Dominique-François Bareth, a protokollosztály vezetője képviselte. (ab)

# A körforgásos gazdaság megvalósítása

Több tonna felhalmozódó hulladék és szennyezés az egyik oldalon, egyre kevesebb erőforrás és nyersanyag a másikon: nem várhatunk tovább azzal, hogy végre áttérjünk az *egyszer használatos* gazdaságról a *körforgásos* gazdaságra, ahol a hulladék az újrafeldolgozó ipar „nyersanyaga” lesz.

A körforgásos gazdaságra vonatkozó előző, 2014. júliusi csomag visszavonása után az Európai Bizottság tavaly decemberben

© shutterstock-lezper



elfogadott egy sor átdolgozott javaslatot a körforgásos gazdaságra való átállás előmozdítására. Az EGSZB számára fontos, hogy a javaslatoknak pozitív hatásuk legyen a környezetre, valamint a gazdaságra és a foglalkoztatásra. Ezért az EGSZB véleményt készít – melynek elfogadására áprilisban kerül sor – a körforgásos gazdaságról szóló teljes csomag vizsgálatáról. Ennek érdekében, hogy a vélemény az európai civil társadalom valamennyi érdekcsoportjának véleményét tükrözze, az EGSZB január 28-án nyilvános meghallgatást szervezett „A körforgásos gazdaság megvalósítása” címmel.

## A civil társadalom innovációs szerepe

Vitathatatlan, hogy a körforgásos gazdaság megőrzi az erőforrásokat és védi a környezetet. Ezzel egyidejűleg pedig óriási lehetőségek rejlenek benne a munkahelyteremtés terén: nemcsak a szolgáltatási szektorban (javítás), hanem a hulladékfeldolgozásban és a környezettudatos terméktervezésben is. A kutatás és az innováció számára alapvető kihívást jelent, hogy az életciklusuk végén lévő javakat szinte új erőforrásokká alakítsa.

A civil társadalom már felismerte, hogy a jelenlegi gazdasági modell egyre több problémát fog okozni, ha nem sikerül megváltoztatni. Sok európai tagállamban és régióban a hulladék újrahasznosítása már fontos gazdasági ágazat. Néhány területen, például Baszkföldön már megkezdődött a fenntartható terméktervezésre való áttérés: kisvállalkozások összefogtak, hogy létrehozzák a *Baszk Ökódizájnközpontot*, és – a kormány támogatásával – innovatív környezettudatos projekteket terveznek és valósítanak meg, a bevételek és a munkahelyteremtés szempontjából egyaránt nagy sikerrel.

## Az „újító” évek reneszánsza – újrafelhasználás, felújítás, újrafeldolgozás

A körforgásos gazdaságra való átállás folyamatát tájékoztatással, ösztönzőkkel és szabályozással kellene előmozdítani, ezen belül pedig környezetbarát tervezési követelményekkel, ökoimke-szabványosítással és nyomon követhetőséggel (pl. a „termék-útlevél” bevezetése), valamint új fogyasztói biztosítékokkal. Fel kell élesztenünk az „újrafeldolgozás, újrafelhasználás és felújítás” kultúráját. (sma)

# A tervezett elavulás ismét az EGSZB napirendjén

Az EGSZB az uniós intézmények közül elsőként vetette fel a tervezett elavulás problémáját egy 2013-as saját kezdeményezésű véleményében, majd 2013 és 2015 között egy átfogóbb program keretében együtt foglalkozott a tervezett elavulás és az együttműködő fogyasztás kérdéseivel (bővebb információért lásd a *Shaping Europe c. EGSZB-kiadvány 2015-ös kiadását*, 26–27. oldal). Most pedig *Hogyan befolyásolják a fogyasztót az élettartamról szóló információk?* címmel tanulmány készítésével bízza meg a Sircome ügynökséget, a Dél-Bretagne-i Egyetemet és a Dél-Csehországi Egyetemet. A tanulmányt várhatóan március elején teszik közzé. (dm)

## ÚJ KIADVÁNYAINK

### Civil társadalmi médiaszeminárium: „Az európai fejlesztési politikával kapcsolatos kommunikáció”

Az EGSZB 2015-ös civil társadalmi médiaszemináriuma, amelyet november végén rendeztek meg Luxembourgban, ez alkalommal is igen pozitív visszhangra talált a résztvevők részéről: közel 100%-uk egyetértett a témaválasztással, a felszólalók személyével és általában a lebonyolítás módjával.

Az EGSZB honlapján elérhető lesz majd egy kiadvány az eredményekről, az alábbiakban azonban összegezzük a fő következtetéseket:

#### ● Új színben láttatni a fejlesztési politikát

A fejlesztési támogatás nem jótékonyosság, hanem beruházás mind a fejlődő, mind pedig a fejlett országok jövőjébe. A fejlesztési politikával kapcsolatos kommunikációnak ennek megfelelően kell módosulnia, és az aktuális igényekhez kell igazodnia.

#### ● A fejlesztésről szóló kommunikációnak az összes szakpolitikai területen egységesnek kell lennie

A migráció és az éghajlatváltozás is kapcsolódik a fejlesztési politikához.

A fejlesztési politikáról szóló kommunikáció során szem előtt kell tartani a kiterjedtebb összefüggéseket. A jelenlegi migrációs válság által felkeltett figyelmet ki lehetne használni arra, hogy többet beszéljünk a fejlődő országok támogatásának jelentőségéről.

#### ● Mutassuk meg az újságíróknak a fejlesztési politika különböző vetületeit

Amikor az újságírók a fejlesztési politikát tárgyalják, nem összpontosíthatnak kizárólag a segélyekre, hanem különböző szempontokból kell megvizsgálniuk az egyes kérdéseket. Így tájékozathatják a nyilvánosságot, illetve adhatnak és segíthetnek megérteni a kiterjedtebb összefüggéseket.

#### ● Embereket a középpontba!

A fejlesztési politikáról szóló kommunikáció különösen hatékony eszközt jelent az emberközelit történetek mesélése, az interaktivitás, a pozitív hírek hangsúlyozása és a helyi forrásból származó tartalmak közvetítése.

#### ● Az uniós intézményeknek meg kell hallgatniuk a civil társadalmat

A fejlesztés európai évének eredeti elképzelése a civil társadalomtól és az EGSZB-től származik. Ez is jelzi, hogy mennyire fontos, hogy az uniós intézmények meghallgassák a civil társadalom ötleteit, illetve hogy az EGSZB segíthet megtalálni azokat a témákat, amelyek érdeklik az európaiakat, és amelyekre – ha az azokról szóló kommunikáció megfelelő – reagálnak is.

#### ● A kommunikációs lehetőségeket és forrásokat a lehető legelőnyösebb módon kell felhasználni

A fejlesztésről szóló kommunikációban az egyszerű embereknek is szerep jut. Ők bármelyik reklámügynökségnél jobban mesélik el a velük történeteket – és ráadásul ingyen!

#### ● Brüsszel kivonása a kommunikációból – történetek, képek és számok kellenek

„Brüsszel kivonása a kommunikációból” azt is jelenti, hogy az EU-s szakzsargon helyett gyakorlatias kifejezéseket, képeket használunk és történeteket mesélünk. A képek és a történetmesélés a figyelemfelkeltés fontos eszközei. (sma)



# „Miért fontos Neked az Egyesült Királyság uniós tagsága?”

A „Különböző érdekcsoportok” EGSZB-csoport március 8-án, kedden konferenciát szervez Manchesterben. A Luca Jahier csoportelnök vezetésével megrendezendő találkozó címe *„Miért fontos Neked az Egyesült Királyság uniós tagsága?”*.

Az Egyesült Királyság jövőbeli uniós tagsága és az EU-ban betöltendő szerepe kétségtelesen az egyik legfontosabb politikai kérdés, amelyet az elkövetkezendő hónapok során nemzeti és európai szinten megvitatnak majd. Az EU-tagállamok 2015 decemberében úgy határoztak, hogy „szorosán együttműködnek annak érdekében, hogy az Európai Tanács 2016. február 18–19-i ülésén kölcsönösen kielégítő megoldásokat

találjanak mind a négy területen”. Az idő tehát szorít, és a téma hirtelen nagy nyilvánosságot kapott. Tagadhatatlan, hogy a helyi szinten indított mozgalmak és civil társadalmi kezdeményezések, amelyek akár az uniós tagság mellett, akár az ellenkampányolva indulnak szerte az Egyesült Királyságban, kitűnő példái annak az aktív polgári szerepvállalásnak, amit az EGSZB már évtizedek óta hirdet.

Mindenknek fényében a „Különböző érdekcsoportok” csoport úgy határozott, hogy civil társadalmi rendezvényt szervez az egyesült királyságbeli Manchesterben. A konferencia célkitűzései egyebek mellett az alábbiak:

● kapcsolatba lépni a brit civil társadalommal és polgárokkal, meghallgatni őket és tanulni tőlük;

● fórumot biztosítani a helyi civil szervezetek, polgárok és a média, valamint gazdasági, társadalmi és politikai szereplők számára, hogy együtt és nyíltan vitathassák meg az uniós tagság fenntartásának előnyeit és hátrányait;

● tanúbizonyságot tenni arról, hogy az EGSZB és az európai civil társadalom felismeri a téma jelentőségét, valamint hogy a brit népszavazás eredménye közvetlen következményekkel jár mind az Egyesült Királyságra, mind pedig a többi EU-tagállamra nézve. (cl)

## TTIP-tájékoztató Lengyelországban

előadást tartott a TTIP-vel kapcsolatos kihívásokról és lehetőségekről. Jacek Krawczyk, a Munkaadók csoportjának elnöke és az EGSZB TTIP-vel foglalkozó előadója részt vett a Froman Varsói Egyetemen tett látogatása során szervezett kerekasztalvitában.

Krawczyk ismertette az EGSZB TTIP-vel kapcsolatos munkáját. Kiemelte az EGSZB TTIP-ről szóló első véleményében foglaltakat, melyek szerint csak egy átfogó és ambiciózus megállapodás hozhatja meg a várt eredményeket. Véleménye szerint egy felhívított „TTIP-light” szöveg sem jöhet. Hangsúlyozta, hogy a transzatlanti

párbeszédnek mind az egyes tagállamok, mind az egész EU szempontjából nagy jelentősége van. A TTIP lehetőséget kínál a párbeszéd megerősítésére és korszerűsítésére. Amiatt, hogy az USA aláírta a Csendes-óceáni Partnerségről (TPP) szóló megállapodást, még fontosabb egy ambiciózus és átfogó transzatlanti megállapodás tető alá hozatala.

Jacek Krawczyk nagyra értékelte, hogy Cecilia Malmström uniós kereskedelmi biztos igyekszik elmagyarázni a TTIP lényegét a nagyközönségnek és átláthatóbbá tenni a tárgyalási folyamatot. (lj)

Az EGSZB info 23 nyelven elérhető: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

### Szerkesztő:

Alun Jones (főszerkesztő)  
Daniela Marangoni (dm)

### A szám elkészítésében közreműködött:

Alice Tétu (at)  
Caroline Alibert-Deprez (cad)  
Chloé Lahousse (cl)  
Daniela Marangoni (dm)  
Leszek Jarosz (lj)  
Milen Minchev (mm)  
Siana Glouharova (sg)  
Silvia M. Aumair (sma)

### Koordinátor:

Agata Berdys (ab)

### A szerkesztés lezárva: 2016. február 1-jén.

### Cím:

Európai Gazdasági és Szociális Bizottság  
Jacques Delors Building,  
99 Rue Belliard,  
B-1040 Brussels, Belgium  
Tel.: (+32 2) 546 9476  
Fax: (+32 2) 546 9764  
E-mail: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

Az EGSZB info évente kilenc alkalommal, az EGSZB plenáris üléseinek alkalmából jelenik meg.

Az EGSZB info angol, francia és német nyelven nyomtatott formában ingyenesen beszerezhető az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság sajtószolgálatánál.

PDF-formátumban továbbá 23 nyelven elérhető az EGSZB honlapjáról:

URL: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

Az EGSZB info nem tekinthető hivatalos összefoglalónak az EGSZB munkájáról. Erre vonatkozó információk az Európai Unió Hivatalos Lapjában vagy az EGSZB egyéb kiadványaiban található.

A benne lévő anyagok más kiadványban való felhasználása – az EGSZB info forrásként való megnevezésével – engedélyezett (egy példány elküldendő a főszerkesztőnek).

Példányszám: 6500

A következő szám 2016 márciusában jelenik meg.

2015/2. szám – február 2016 / 2

